

DIN EN ISO 5470-2



ICS 59.080.40

Entwurf

Einsprüche bis 2020-07-08
Vorgesehen als Ersatz für
DIN EN ISO 5470-2:2003-10

**Mit Kautschuk oder Kunststoff beschichtete Textilien –
Bestimmung des Abriebwiderstandes –
Teil 2: Martindale-Abriebprüfgerät (ISO/DIS 5470-2:2020);
Deutsche und Englische Fassung prEN ISO 5470-2:2020**

Rubber- or plastics-coated fabrics –
Determination of abrasion resistance –
Part 2: Martindale abrader (ISO/DIS 5470-2:2020);
German and English version prEN ISO 5470-2:2020

Supports textiles revêtus de caoutchouc ou de plastique –
Détermination de la résistance à l'usure –
Partie 2: Appareil d'essai d'abrasion Martindale (ISO/DIS 5470-2:2020);
Version allemande et anglaise prEN ISO 5470-2:2020

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2020-05-08 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter www.din.de/go/entwuerfe bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an fnk@din.de möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Kunststoffe (FNK), 10772 Berlin oder Saatwinkler Damm 42/43, 13627 Berlin.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 26 Seiten

DIN-Normenausschuss Kunststoffe (FNK)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 5470-2:2020) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 45 „Rubber and rubber products“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 248 „Textilien und textile Erzeugnisse“ erarbeitet, dessen Sekretariat von BSI (Vereinigtes Königreich) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 054-04-04 AA „Kunststoff-Folien und kunststoffbeschichtete Flächengebilde (Kunstleder); allgemeine Eigenschaften“ im DIN-Normenausschuss Kunststoffe (FNK).

Um Zweifelsfälle in der Übersetzung auszuschließen, ist die englische Originalfassung beigelegt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm-Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen Text.

Für die in diesem Dokument zitierten Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 2231:1989	siehe	DIN EN ISO 2231:1995-06
ISO 2286-1:2016	siehe	DIN EN ISO 2286-1:2017-01
ISO 12947-2:2016	siehe	DIN EN ISO 12947-2:2017-03
ISO 12947-3:1998	siehe	DIN EN ISO 12947-3:1999-04
ISO 12947-4:1998	siehe	DIN EN ISO 12947-4:1999-04

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 5470-2:2003-10 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Abschnitt 2 „Normative Verweisungen“ aktualisiert;
- b) Abschnitt 3 „Begriffe“ hinzugefügt;
- c) Definition von Wollfilzen (5.5) nach ISO 12947-2 überarbeitet;
- d) Unterabschnitt 8.1.2 zu mit Polyurethanschaum laminiertem beschichtetem Gewebe geändert;
- e) 8.1.5 Verwendungsdauer für Schleifmittel ergänzt;
- f) nicht-normative Verweisungen aus den normativen Verweisungen in die Literaturhinweise verschoben;
- g) Norm redaktionell überarbeitet.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 2231:1995-06, *Mit Kautschuk oder Kunststoff beschichtete Textilien — Normalklimate zur Konditionierung und Prüfung (ISO 2231:1989); Deutsche Fassung EN ISO 2231:1995*

DIN EN ISO 2286-1:2017-01, *Mit Kautschuk oder Kunststoff beschichtete Textilien — Bestimmung der Rollencharakteristik — Teil 1: Bestimmung der Länge, Breite und Nettomasse (ISO 2286-1:2016); Deutsche Fassung EN ISO 2286-1:2016*

DIN EN ISO 12947-2:2017-03, *Textilien — Bestimmung der Scheuerbeständigkeit von textilen Flächengebilden mit dem Martindale-Verfahren — Teil 2: Bestimmung der Probenzerstörung (ISO 12947-2:2016); Deutsche Fassung EN ISO 12947-2:2016*

DIN EN ISO 12947-3:1999-04, *Textilien — Bestimmung der Scheuerbeständigkeit von textilen Flächengebilden mit dem Martindale-Verfahren — Teil 3: Bestimmung des Masseverlustes (ISO 12947-3:1998); Deutsche Fassung EN ISO 12947-3:1998*

DIN EN ISO 12947-4:1999-04, *Textilien — Bestimmung der Scheuerbeständigkeit von textilen Flächengebilden mit dem Martindale-Verfahren — Teil 4: Beurteilung der Oberflächenveränderung (ISO 12947-4:1998); Deutsche Fassung EN ISO 12947-4:1998*

— Leerseite —

Mit Kautschuk oder Kunststoff beschichtete Textilien — Bestimmung des Abriebwiderstandes — Teil 2: Martindale-Abriebprüfgerät (ISO/DIS 5470-2:2020)

Supports textiles revêtus de caoutchouc ou de plastique — Détermination de la résistance à l'usure — Partie 2 : Appareil d'essai d'abrasion Martindale (ISO/DIS 5470-2:2020)

Rubber- or plastics-coated fabrics — Determination of abrasion resistance — Part 2: Martindale abrader (ISO/DIS 5470-2:2020)

ICS:

Deskriptoren:

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp:
Dokumentstufe: parallele Umfrage
Dokumentsprache: D

STD Version 2.10b

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
Vorwort	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	5
4 Kurzbeschreibung	5
5 Prüfgeräte und Materialien	5
6 Probekörper	8
6.1 Verfahren 1 — Probekörper in Probenhaltern	8
6.2 Verfahren 2 — Probekörper auf dem Abriehtisch	8
7 Konditionieren von Probekörpern und Benetzen des Abriebmittels	9
8 Durchführung	9
9 Beurteilung von Beschädigungen bei Verfahren 1 und 2	11
10 Prüfbericht	11
Literaturhinweise	12

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 5470-2:2020) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 45 „Rubber and rubber products“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 248 „Textilien und textile Erzeugnisse“ erarbeitet, dessen Sekretariat von BSI gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur parallelen Umfrage vorgelegt.

Dieses Dokument wird EN ISO 5470-2:2003 ersetzen.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO/DIS 5470-2:2020 wurde von CEN als prEN ISO 5470-2:2020 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird üblicherweise von Technischen Komitees von ISO durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet bei allen elektrotechnischen Normungsthemen eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Es sollten insbesondere die unterschiedlichen Annahmekriterien für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der erhaltenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname dient nur zur Unterrichtung der Anwender und bedeutet keine Anerkennung.

Für eine Erläuterung des freiwilligen Charakters von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Begriffe und Ausdrücke in Bezug auf Konformitätsbewertungen sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO, en: World Trade Organization) hinsichtlich technischer Handelshemmnisse (TBT, en: Technical Barriers to Trade) berücksichtigt, siehe www.iso.org/iso/foreword.html.

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 45, *Rubber and rubber products*, Unterkomitee SC 04, *Products (other than hoses)*, ausgearbeitet.

Diese zweite Ausgabe ersetzt die erste Ausgabe (ISO 5470-2:2003), die technisch überarbeitet wurde.

Die wesentlichen Änderungen im Vergleich zur Vorgängerausgabe sind folgende:

- Normative Verweisungen aktualisiert
- Begriffe hinzugefügt
- 5.5 Definition von Wollfilzstücken entsprechend der Verordnung in ISO 12947-2 überarbeitet
- 8.1.2 Unterabschnitt geändert bezüglich mit Polyurethanschaumstoff laminierte oder beschichtete Gewebe
- 8.1.5 Nutzungsdauer für Abriebmittel ergänzen
- Nicht-normative Verweisungen vom Abschnitt „Normative Verweisungen“ in den Abschnitt „Literaturhinweise“ verschoben

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Auflistung dieser Institute ist unter www.iso.org/members.html zu finden.